

¹And the LORD spake unto Moses, saying, ²Command the children of Israel, and say unto them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. ³And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD; two lambs of the first year without spot day by day, for a continual burnt offering. ⁴The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; ⁵And a tenth part of an ephah of flour for a meat offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. ⁶It is a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD. ⁷And the drink offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured unto the LORD for a drink offering. ⁸And the other lamb shalt thou offer at even: as the meat offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD. ⁹And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, and the drink offering thereof: ¹⁰This is the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and his drink offering. ¹¹And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot; ¹²And three tenth deals of flour for a meat offering,

¹وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى، ²أَوْصَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، قُرْبَانِي، طَعَامِي مَعَ وَقَائِدِي، رَائِحَةً سُورِي، تَخْرِصُونَ أَنْ تُقَرَّبُوهُ لِي فِي وَقْتِهِ. ³وَقُلْ لَهُمْ. هَذَا هُوَ الْوَقُودُ الَّذِي تُقَرَّبُونَ لِلرَّبِّ، خَرْوَقَانِ خَوْلَيَانِ صَحِيحَانِ لِكُلِّ يَوْمٍ مُحْرَقَةً دَائِمَةً. ⁴الْخَرْوَفُ الْوَاحِدُ تَعْمَلُهُ صَبَاحًا، وَالْخَرْوَفُ الْثَانِي تَعْمَلُهُ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ. ⁵وَعُشْرَ الْإِبَقَةِ مِنْ دَقِيقٍ مَلْتُوبٍ يَرْبِعُ الْهَيْنِ مِنْ رَبِّتِ الرَّبِّ تَقْدِمَةً. ⁶مُحْرَقَةً دَائِمَةً. هِيَ الْمَعْمُولَةُ فِي جَبَلِ سِينَاءَ. لِرَائِحَةِ سُورٍ، وَقُودًا لِلرَّبِّ. ⁷وَسَكِبْهَا رُبْعُ الْهَيْنِ لِلْخَرْوَفِ الْوَاحِدِ. فِي الْقُدْسِ اسْكُبْ سَكِيبَ مُسْكِرٍ لِلرَّبِّ. ⁸وَالْخَرْوَفُ الْثَانِي تَعْمَلُهُ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ كَتَقْدِمَةِ الصَّبَاحِ، وَكَسَكِيبِهِ تَعْمَلُهُ وَقُودَ رَائِحَةِ سُورٍ لِلرَّبِّ. ⁹وَفِي يَوْمِ السَّبْتِ خَرْوَقَانِ خَوْلَيَانِ صَحِيحَانِ وَعُشْرَانِ مِنْ دَقِيقٍ مَلْتُوبٍ يَرْبِتِ تَقْدِمَةً مَعَ سَكِيبِهِ، ¹⁰مُحْرَقَةً كُلِّ سَبْتٍ، فَضْلًا عَنِ الْمُحْرَقَةِ الدَّائِمَةِ وَسَكِيبِهَا. ¹¹وَفِي رُؤُوسِ شُهُورِكُمْ تُقَرَّبُونَ مُحْرَقَةً لِلرَّبِّ، تَوْرَيْنِ ابْنِي بَقَرٍ وَكَبْشًا وَاحِدًا وَسَبْعَةَ خِرَافٍ خَوْلِيَّةٍ صَحِيحَةٍ، ¹²وِثْلَاثَةَ أَغْشَارٍ مِنْ دَقِيقٍ مَلْتُوبٍ يَرْبِتِ تَقْدِمَةً لِكُلِّ تَوْرٍ. وَعُشْرَتَيْنِ مِنْ دَقِيقٍ مَلْتُوبٍ يَرْبِتِ تَقْدِمَةً لِّلْكَبْشِ الْوَاحِدِ. ¹³وَعُشْرًا وَاحِدًا مِنْ دَقِيقٍ مَلْتُوبٍ يَرْبِتِ تَقْدِمَةً لِكُلِّ خَرْوَفٍ. مُحْرَقَةً رَائِحَةً سُورٍ وَقُودًا لِلرَّبِّ. ¹⁴وَسَكَائِبُهُنَّ تَكُونُ نِصْفَ الْهَيْنِ لِلتَّوْرِ، وَثُلُثَ الْهَيْنِ لِّلْكَبْشِ، وَرُبْعَ الْهَيْنِ لِلْخَرْوَفِ مِنْ حَمَرٍ. هَذِهِ مُحْرَقَةُ كُلِّ شَهْرٍ مِنْ أَشْهُرِ السَّنَةِ. ¹⁵وَنَبِيسًا وَاحِدًا مِنَ الْمَغْزِ دَبِيحَةً حَطِيَّةً لِلرَّبِّ. فَضْلًا عَنِ الْمُحْرَقَةِ الدَّائِمَةِ يُقَرَّبُ مَعَ سَكِيبِهِ. ¹⁶وَفِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ فَضْخُ لِلرَّبِّ. ¹⁷وَفِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ عِيدٌ. سَبْعَةُ أَيَّامٍ يُؤْكَلُ قَطِيرٌ. ¹⁸فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مَحْقَلٌ مُقَدَّسٌ. عَمَلًا مَا مِنَ السَّعْلِ لَا تَعْمَلُوا. ¹⁹وَتُقَرَّبُونَ وَقُودًا مُحْرَقَةً لِلرَّبِّ تَوْرَيْنِ ابْنِي بَقَرٍ وَكَبْشًا وَاحِدًا وَسَبْعَةَ خِرَافٍ خَوْلِيَّةٍ. صَحِيحَةً تَكُونُ لَكُمْ. ²⁰وَتَقْدِمُهُنَّ مِنْ دَقِيقٍ مَلْتُوبٍ يَرْبِتِ. ثَلَاثَةَ أَغْشَارٍ تَعْمَلُونَ لِلتَّوْرِ، وَعُشْرَتَيْنِ لِّلْكَبْشِ، ²¹وَعُشْرًا وَاحِدًا تَعْمَلُ لِكُلِّ خَرْوَفٍ مِنَ السَّبْعَةِ الْخِرَافِ، ²²وَنَبِيسًا وَاحِدًا دَبِيحَةً حَطِيَّةً لِلتَّكْفِيرِ عَنْكُمْ. ²³فَضْلًا عَنِ مُحْرَقَةِ الصَّبَاحِ الَّتِي لِمُحْرَقَةٍ دَائِمَةٍ تَعْمَلُونَ هَذِهِ. هَكَذَا تَعْمَلُونَ كُلَّ يَوْمٍ، سَبْعَةَ أَيَّامٍ طَعَامَ وَقُودَ رَائِحَةِ سُورٍ لِلرَّبِّ. ²⁴فَضْلًا عَنِ الْمُحْرَقَةِ الدَّائِمَةِ يُعْمَلُ مَعَ سَكِيبِهِ. ²⁵وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ يَكُونُ لَكُمْ مَحْقَلٌ مُقَدَّسٌ. عَمَلًا مَا مِنَ السَّعْلِ لَا تَعْمَلُوا. ²⁶وَفِي يَوْمٍ

mingled with oil, for one bullock; and two tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, for one ram;¹³ And a several tenth deal of flour mingled with oil for a meat offering unto one lamb; for a burnt offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.¹⁴ And their drink offerings shall be half an hin of wine unto a bullock, and the third part of an hin unto a ram, and a fourth part of an hin unto a lamb: this is the burnt offering of every month throughout the months of the year.¹⁵ And one kid of the goats for a sin offering unto the LORD shall be offered, beside the continual burnt offering, and his drink offering.¹⁶ And in the fourteenth day of the first month is the passover of the LORD.¹⁷ And in the fifteenth day of this month is the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.¹⁸ In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no manner of servile work therein :¹⁹ But ye shall offer a sacrifice made by fire for a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year: they shall be unto you without blemish.²⁰ And their meat offering shall be of flour mingled with oil: three tenth deals shall ye offer for a bullock, and two tenth deals for a ram;²¹ A several tenth deal shalt thou offer for every lamb, throughout the seven lambs.²² And one goat for a sin offering, to make an atonement for you.²³ Ye shall offer these beside the burnt offering in the morning, which is for a continual burnt offering.²⁴ After this manner ye shall offer daily, throughout the seven days, the meat of the sacrifice made

الْبَاكُورَةِ حِينَ تُقَرَّبُونَ تَقْدِمَةً جَدِيدَةً لِلرَّبِّ فِي أَصَابِعِكُمْ
يَكُونُ لَكُمْ مَحَقْلٌ مُقَدَّسٌ. عَمَلًا مِمَّا مِنَ الشُّغْلِ لَا
تَعْمَلُوا.²⁷ وَتُقَرَّبُونَ مُحَرَّقَةً لِزَائِحَةِ سُورٍ لِلرَّبِّ، تَوْرَيْنِ
أَبْنَى بَقَرٍ وَكَبِشًا وَاجِدًا وَسَبْعَةَ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ.²⁸ وَتَقْدِمُنَّ
مِنْ دَفِيقِي مَلْئُوتٍ يَرْبِتُ ثَلَاثَةَ أَغْشَارٍ لِكُلِّ تَوْرٍ، وَعُشْرَيْنِ
لِلْكَبْشِ الْوَاحِدِ،²⁹ وَعُشْرًا وَاجِدًا لِكُلِّ خَرْوْفٍ مِنَ السَّبْعَةِ
الْخِرَافِ وَتَيْسًا وَاجِدًا مِنَ الْمَعَزِ لِلتَّكْفِيرِ عَنْكُمْ.³¹ فَضْلًا
عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا تَعْمَلُونَ. مَعَ سَكَائِبِهِنَّ
صَحِيحَاتٍ تَكُونُ لَكُمْ.

by fire, of a sweet savour unto the LORD: it shall be offered beside the continual burnt offering, and his drink offering.²⁵ And on the seventh day ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work.²⁶ Also in the day of the firstfruits, when ye bring a new meat offering unto the LORD, after your weeks be out, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work:²⁷ But ye shall offer the burnt offering for a sweet savour unto the LORD; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year;²⁸ And their meat offering of flour mingled with oil, three tenth deals unto one bullock, two tenth deals unto one ram,²⁹ A several tenth deal unto one lamb, throughout the seven lambs;³⁰ And one kid of the goats, to make an atonement for you.³¹ Ye shall offer them beside the continual burnt offering, and his meat offering, (they shall be unto you without blemish) and their drink offerings.